

*Umwaka wa 44 n° idasanzwe
yo ku wa 04 Nyakanga 2005*

*Year 44 n° special
of 04 July 2005*

*44^{ème} Année n° spécial
du 04 juillet 2005*

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

Amateka ya Perezida/Presidential Orders/Arrêtés Présidentiels

N° 24/01 ryo ku wa 03/07/2005

Iteka rya Perezida rihindura kandi ryuzuza Iteka rya Perezida n° 72/01 ryo ku wa 08/07/2002 rishyiraho Amategeko Rusange y' Abasirikare.....

N° 25/01 ryo ku wa 03/07/2005

Iteka rya Perezida riha Abasirikare imidari y' ishimwe.....

N° 24/01 of 03/07/2005

Presidential Order modifying and completing the Presidential Order n° 72/01 of 08/07/2002 establishing Army General Statutes.....

N° 25/01 of 03/07/2005

Presidential Order awarding medals to members of Rwanda Defence Forces.....

N° 24/01 du 03/07/2005

Arrêté Présidentiel modifiant et complétant l' Arrêté Présidentiel n° 72/01 du 08/07/2002 portant Statut Général des Militaires.....

N° 25/01 du 03/07/2005

Arrêté Présidentiel portant décernement des médailles aux membres des Forces Rwandaises de Défense.....

ITEKA RYA PEREZIDA N° 24/01 RYO KUWA 03/07/2005 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEKA RYA PEREZIDA N° 72/01 RYO KUWA 08/07/2002 RISHYIRAHU AMATEGEKO RUSANGE Y'ABASIRIKARE.

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nkuko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 113, 3 n'iya 201 igika cya 1;

Dushingiye ku Itegeko N° 19/2002 ryo kuwa 17/05/2002 Rishyiraho Ingabo z'Igihugu cyane cyane mu ngingo yaryo ya 5,

Dusubiye ku Iteka rya Perezida N° 72/01 ryo kuwa 08/07/2002 rishyiraho Amategeko Rusange y'Abasirikare mu ngingo yaryo ya 106;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 29/06/2005; imaze kubisuzuma no kubyemeza;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Ingingo ya 106 y'Iteka rya Perezida N° 72/01 ryo kuwa 08/07/2002 Rishyiraho Amategeko Rusange y'Abasirikare ihinduwe kandi yujijwe mu buryo bukurikira:

- Abasirikare bujuje inshingano zabo mu kazi bahabwa Imidari y'Ishimwe yo mu rwego rwa Gisirikare n'Iteka rya Perezida wa Repubulika ari nawe Mugaba w'Ikirenga w'Ingabo, abisabwe na Minisitiri w'Ingabo, cyangwa uwo abihereye ububasha, byateguwe n'Inama Nkuru y'Ingabo z'Igihugu.
- Abasirikare bashobora guhabwa imidari bakiri ku murimo, bari mu kiruhuko cy'izabukuru, batakiri mu Ngabo cyangwa se barapfuye.
- Igihe ibikorwa byabo bibashyira mu rwego rw'Intwari z'Igihugu cyangwa byabahesha Imidari iteganywa mu rwego rw'Igihugu, hakurikizwa amategeko abigenga.
- Umusirikare yamburwa Umudari w'Ishimwe iyo yakoze igikorwa gitesha agaciro Umudari w'Ishimwe yahawe.
- Urutonde rw'imidari y'ishimwe itangwa mu rwego rwa Gisirikare ruri ku mugereka w'iri Teka.

Ingingo ya 2:

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuraniye naryo zivanyweho.

Ingingo ya 3:

Iri Teka ritangira gukurikizwa umunsi risohokeye mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 1 Ukwakira 1990.

Kigali, kuwa 03/07/2005

**Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)**

**Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)**

**Minisitiri w'Ingabo
GATSINZI Marcel
Jenerali
(sé)**

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**

**UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 24/01 RYO KUWA 03/07/2005
RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEKA RYA PEREZIDA No 72/01 RYO KUWA
08/07/2002 RISHYIRAHO AMATEGEKO RUSANGE Y'INGABO Z'IGIGUHU.**

Urutonde rw'imidari y'ishimwe itangwa mu rwego rwa Gisirikare:

1. DSSM: Defense Superior Service Medal
2. JCSM: Joint Command Superior Medal
3. LFSSM: Land Forces Superior Service Medal
4. AFSSM: Air Force Superior Service Medal
5. OB: Order of Bravery
6. NLM: National Liberation Medal
7. DCO: Distinguished Conduct Order
8. DSM: Distinguished Service Medal
9. LSGCO: Long Service and Good Conduct Order
10. FCM: Foreign Campaign Medal
11. CGM: Campaign against Genocide Medal
12. PIM: Presidential Inauguration Medal
13. EPM: Exemplary Performance Medal
14. PKM: Peace Keeping Medal

**BIBONYWE KUGIRANGO BYOMEKWE KW'ITEKA RYA PEREZIDA N° 24/01
RYO KUWA 03/07/2005 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEKA RYA PEREZIDA
N° 72/01 RYO KUWA 08/07/2002 RISHYIRAHO AMATEGEKO RUSANGE
Y'INGABO Z'IGIGUHU.**

Kigali, On 03/07/2005

**Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)**

**Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)**

**Minisitiri w'Ingabo
GATSINZI Marcel
Jenerali
(sé)**

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**

PRESIDENTIAL ORDER N° 24/01 2005 OF 03/07/2005 MODIFYING AND COMPLETING THE PRESIDENTIAL ORDER N° 72/01 OF 08/07/2002 ESTABLISHING ARMY GENERAL STATUTES.

We, KAGAME Paul,
President of the Republic,

Given the Constitution of Republic of Rwanda of 04June 2003 as amended to date, especially in its articles, 112, 113-3, 201,1;

Given Law N° 19/2002 of 17/05/220 establishing the Rwanda Defense Forces especially in its article 5;

Revisited the Presidential Order N° 72/01 of 08/07/2002 Establishing Army General Statutes in its article 106;

After consideration and adoption by the Cabinet Meeting in its session of 29/06/2005;

HAVE ORDERED AND ORDER

Article One:

- Every soldier who served honorably is awarded, in the course of his service, during his retirement or out of his military service or posthumously, honorary distinctions within military order by an Order of the President of the Republic, who at the same time is the Commander in Chief of Rwanda Defense Forces, when asked by the Minister of Defense or his delegate, as recommended by the Rwanda Defense Forces High Command Council.

- When acts of soldiers deserve to be National Heroes or to be awarded honorary distinctions, it will be done in accordance with the existing legislation and regulations in this area.

- A soldier is deprived of the honorary distinction when the act committed by him deserves a disgrace.

- The list of honorary distinctions within military order that are awarded is herewith attached.

Article 2:

All previous provisions contrary to this order are hereby repealed.

Article 3:

This Order comes into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of October 01, 1990.

Kigali, on 03/07/2005

**The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)**

**The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)**

**The Minister of Defense
GATSINZI Marcel
General
(sé)**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:
The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**

**ANNEX TO THE PRESIDENTIAL ORDER N° 24/01 OF 03/07/2005 MODIFYING
AND COMPLETING THE PRESIDENTIAL ORDER N° 72/01 OF 08/07/2002
ESTABLISHING THE ARMY GENERAL STATUTES**

List of honorary distinctions within military order:

1. DSSM: Defense Superior Service Medal
2. JCSM: Joint Command Superior Medal
3. LFSSM: Land Forces Superior Service Medal
4. AFSSM: Air Force Superior Service Medal
5. OB: Order of Bravery
6. NLM: National Liberation Medal
7. DCO: Distinguished Conduct Order
8. DSM: Distinguished Service Medal
9. LSGCO: Long Service and Good Conduct Order
10. FCM: Foreign Campaign Medal
11. CGM: Campaign against Genocide Medal
12. PIM: Presidential Inauguration Medal
13. EPM: Exemplary Performance Medal
14. PKM: Peace Keeping Medal

SEEN TO BE ANNEXED TO PRESIDENTIAL ORDER N° 24/01 of 03/07/2005
MODIFYING AND COMPLETING THE PRESIDENTIAL ORDER N° 72/01 OF
08/07/2002 ESTABLISHING THE ARMY GENERAL STATUTES

Kigali, le 03/07/2005

**The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)**

**The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)**

**The Minister of Defence
GATSINZI Marcel
General
(sé)**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:
The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**

ARRETE PRESIDENTIEL N° 24/01 DU 03/07/2005 MODIFIANT ET COMPLETANT L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 72/01 DU 08/07/2002 PORTANT STATUT GENERAL DES MILITAIRES.

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04/06/2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles, 112, 113,3 et 201 alinéa 1 ;

Vu la Loi N° 19/2002 du 17/05/2002 portant Création des Forces Rwandaises de Défense spécialement en son article 5;

Revu l'Arrêté Présidentiel n°72/01 du 08 Juillet 2002 portant Statut Général des Militaires en son article 106;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 29/06/2005;

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article premier :

L'article 106 de l' Arrêté Présidentiel N° 72/01 du 08/07/2002 portant Statut Général des Forces Rwandaises de Défense, est modifié et complété comme suit :

- Les militaires qui ont servi honorablement, peuvent se voir décernés, au cours de leur service, pendant la retraite, à titre de posthume ou s'ils ne sont plus aux sein des Forces Rwandaises de Défense, des distinctions honorifiques dans l'ordre militaire par Arrêté du Président de la République, lequel est en même temps Commandant Suprême des Forces Rwandaises de Défense, sur proposition du Ministre de la Défense ou son délégué, après une sélection effectuée par le Haut Commandement des Forces Rwandaises de Défense.
- Les militaires ayant servi honorablement et qui réunissent les conditions d'octroi des titres honorifiques de l'ordre national, sont décorés conformément à la législation en la matière.
- Les distinctions honorifiques conférées au titre du présent arrêté peuvent être retirées au bénéficiaire qui commet un acte dévalorisant la distinction honorifique lui décernée.
- La liste des distinctions honorifiques est annexé au présent Arrêté.

Article 2 :

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent Arrêté sont abrogées.

Article 3 :

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01 octobre 1990.

Kigali, le 03/07/2005

**Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)**

**Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)**

**Le Ministre de la Défense
GATSINZI Marcel
Général
(sé)**

**Vu et scellé du Sceau de la République :
Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**

**ANNEXE A L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 24/01 DU 03/07/2005 MODIFIANT
ET COMPLETANT L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 72/01 DU 08/07/2002
PORTANT STATUT GENERAL DES MILITAIRES.**

Liste des distinctions militaires honorifiques :

1. DSSM: Defense Superior Service Medal
2. JCSM: Joint Command Superior Medal
3. LFSSM: Land Forces Superior Service Medal
4. AFSSM: Air Force Superior Service Medal
5. OB: Order of Bravery
6. NLM: National Liberation Medal
7. DCO: Distinguished Conduct Order
8. DSM: Distinguished Service Medal
9. LSGCO: Long Service and Good Conduct Order
10. FCM: Foreign Campaign Medal
11. CGM: Campaign against Genocide Medal
12. PIM: Presidential Inauguration Medal
13. EPM: Exemplary Performance Medal
14. PKM: Peace Keeping Medal

VU POUR ETRE ANNEXE A L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 24/01 DU
03/07/2005 MODIFIANT ET COMPLETANT L'ARRETE PRESIDENTIEL N°
72/01 DU 08/07/2002 PORTANT STATUT GENERAL DES MILITAIRES

Kigali, le 03/07/2005

**Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)**

**Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)**

**Le Ministre de la Defence
GATSINZI Marcel
Général
(sé)**

Vu et scellé de Sceau de la République :

**Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 25/01 RYO KUWA 03/07/2005 RIHA ABASIRIKARE
IMIDARI Y'ISHIMWE.**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, 113-3, n'iya 201 igika cya 1;

Dushingiye ku Iteka rya Perezida N° 24/01 ryo kuwa 03/07/2005 rihindura kandi ryuzuza Iteka rya Perezida N° 72/01 ryo kuwa 08/07/2002 rishyiraho Amategeko Rusange y'Abasirikare mu ngingo yaryo ya mbere ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 29/06/2005; imaze kubisuzuma no kubyemeza;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Abasirikare bari ku mugereka w'iri Teka bahawe Umudari wa *National Liberation Medal* (NLM) n'umudari wa *Campaign against Genocide Medal* (CGM).

Ingingo ya 2:

Iri Teka ritangira gukurikizwa umunsi risohokeye mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 29/06/2005.

Kigali, kuwa 03/07/2005

**Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)**

**Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)**

**Minisitiri w'Ingabo
GATSINZI Marcel
Jenerali
(sé)**

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**

**UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 25/01 RYO KUWA 03/07/2005
RIHA ABASIRIKARE IMIDARI Y'ISHIMWE**

Amazina y'abasirikari bahawe Umudari wa "*National Liberation Medal*" (NLM)
n'umudari wa "*Campaign against Genocide Medal*" (CGM):

1. Nyakubahwa KAGAME Paul
2. OP 26 General James KABAREBE
3. OP 004 Colonel (Rtd) Ludovic TWAHIRWA
4. OP 165 Lieutenant Colonel Emmy RUVUSHA
5. OP 987 Major Jean Bosco BUTARE
6. OP 195 Major Marc SEBAGANJI
7. OP 995 Captain John Peter GATASHYA
8. OP 577 Captain (Rtd) Judith MUTAMBA
9. OP 1901 Captain Alexis KAYISIRE
10. AP 16510 S/Sgt KANYAMATUNDA MUNYANSENGO

BIBONYWE KUGIRANGO BYOMEKWE KU ITEKA RYA PEREZIDA N°
25/01 RYO KUWA 03/07/2005 RIHA ABASIRIKARE IMIDARI Y'ISHIMWE

Kigali, kuwa 03/07/2005

**Perezida wa Repbulika
KAGAME Paul
(sé)**

**Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)**

**Minisitiri w'Ingabo
GATSINZI Marcel
Jenerali
(sé)**

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repbulika:
Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**

PRESIDENTIAL ORDER N° 25/01 OF 03/07/2005 AWARDING MEDALS TO MEMBERS OF RWANDA DEFENCE FORCES.

We, KAGAME Paul,
President of the Republic,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 04/06/2003, as amended to date, especially in its articles , 112, 113 -3° and 201 paragraph 1;

Given the Presidential Order N° 24/01 of 03/07/2005 modifying and completing the Presidential Order n°72/01 of 8 July 2002 establishing Army General Statutes especially in its article one;

After consideration and adoption by the Cabinet in its meeting of 29/06/2005;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

Article one:

National Liberation Medal (NLM) and *Campaign against Genocide Medal (CGM)* are awarded to members of Rwanda Defence Forces whose names are on list in annex.

Article2:

This order comes into force from the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effects as of 29 June 2005.

Kigali, on 03/07/2005

**The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)**

**The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)**

**The Minister of Defense
GATSINZI Marcel
General
(sé)**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:
The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**

**ANNEX TO THE PRESIDENTIAL ORDER N° 25/01 OF 03/07/2005 AWARDING
MEDALS TO MEMBERS OF RWANDA DEFENCE FORCES.**

Members of Rwanda Defense Forces decorated with “National Liberation Medal” (NLM) and “Campaign Against Genocide Medal” (CGM):

- 1. His Excellency Paul KAGAME,**
- 2. OP 26 General James KABAREBE**
- 3. OP 004 Colonel (Rtd) Ludovic TWAHIRWA**
- 4. OP 165 Lieutenant Colonel Emmy RUVUSHA**
- 5. OP 987 Major Jean Bosco BUTARE**
- 6. OP 195 Major Marc SEBAGANJI**
- 7. OP 995 Captain Jean Peter GATASHYA**
- 8. OP 577 Captain (Rtd) Judith MUTAMBA**
- 9. OP 1901 Capitain Alexis KAYISIRE**
- 10.AP 16510 S/Sgt KANYAMATUNDA MUNYANSENGO**

SEEN TO BEE ANNEXED TO PRESIDENTIAL ORDER N° 25/01 OF 03/07/2005
AWARDING MEDALS TO MEMBERS OF RWANDA DEFENCE FORCES.

Kigali, on 03/07/2005

**The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)**

**The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)**

**The Minister of Defense
GATSINZI Marcel
General
(sé)**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:
The Minister of Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 25/01 DU 03/07/2005 PORTANT DECERNEMENT
DES MEDAILLES AUX MEMBRES DES FORCES RWANDAISES DE
DEFENSE.**

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04/06/2003, telle que révisée
à ce jour, spécialement en ses articles, 112, 113-3° et 201 alinéa 1 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel N° 24/01 du 03/07/2005 modifiant et complétant l'Arrêté
Présidentiel N°72/01 du 08 Juillet 2002 portant Statut Général des Militaires
spécialement en son article premier;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du
29/06/2005;

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article premier :

Les médailles de « National Liberation Medal (NLM) » et de « *Campaign against
Genocide Medal (CGM)* » sont décernés aux militaires dont la liste se trouve en
annexe.

Article 2 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel et
sort ses effets à partir du 29/06/2005.

Kigali, le 03/07/2005

**Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)**

**Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)**

**Le Ministre de la Défense
GATSINZI Marcel
Général
(sé)**

**Vu et scellé du Sceau de la République :
Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**

**ANNEXE A L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 25/01 DU 03/07/2005 PORTANT
DECERNEMENT DE MEDAILLES AUX MEMBRES DES FORCES
RWANDAISES DE DEFENSE.**

Les membres des Forces Rwandaises de Défense décorés avec les médailles de « *National Liberation Medal (NLM)* » et de « *Campaign Against Genocide Medal (CGM)*»

- 1. Son Excellence KAGAME Paul**
- 2. OP 26 Général James KABAREBE**
- 3. OP 004 Colonel (Rtd) Ludovic TWAHIRWA**
- 4. OP 165 Lieutenant Colonel Emmy RUVUSHA**
- 5. OP 987 Major Jean Bosco BUTARE**
- 6. OP 195 Major Marc SEBAGANJI**
- 7. OP 995 Capitaine Jean Peter GATASHYA**
- 8. OP 577 Capitaine (Rtd) Judith MUTAMBA**
- 9. OP 1901 Capitaine Alexis KAYISIRE**
- 10. AP 16510 S/Sgt KANYAMATUNDA MUNYANSENGO**

VU POUR ETRE ANNEXE A L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 25/01 DU
03/07/2005 PORTANT DECERNEMENT DE MEDAILLES AUX MEMBRES DES
FORCES RWANDAISES DE DEFENSE.

Kigali, le 03/07/2005

**Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)**

**Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)**

**Le Ministre de la Défense
GATSINZI Marcel
Général
(sé)**

**Vu et scellé du Sceau de la République :
Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)**